

Een lijdend deelwoord duidt ook op een voltooide handeling:

הַסְפָּרָם כְּתוּבִים hass'efáriem k^etoeviem De boeken zijn geschreven

הַסְפָּרָם נִכְתְּבִים hass'efáriem nichtáviem De boeken worden [nu] geschreven

Dit laatste welkwoord is een [nif'al] vorm; deze binyan wordt vaak gebruikt als lijdende vorm van de [pa'al] om een voortdurende actie aan te geven.

Het passief deelwoord bestaat in feite voor alle drie de actieve binyamien.

♦ De actieve vorm [pa'al] kent een eigen vorm met de klanken a-oe, zoals hierboven beschreven, en ook functioneert de [nif'al] hierbij als passieve vorm.

Voorbeeld: מָכַר máchar [pa'al] Verkopen (les 32), נִמְכַּר nimkar [nif'al] Verkocht zijn (les 31).

♦ De intensieve vorm [pi'el] heeft als passieve vorm de tegenwoordige tijd van de lijdend intensieve vorm [poe'al].

Voorbeeld: סִדְּר {sidder} ordenen, opruimen; סוּדְּר {soeddar} opgeruimd zijn/worden; מְסוּדְּר {m^esoeddar} [is/wordt] opgeruimd.

Staat er *is* of *wordt* opgeruimd? Dat is niet uit de tekst op te maken; סוּדְּר מְסוּדְּר {hachèdèr m^esoeddar} betekent zowel 'de kamer is opgeruimd', als 'de kamer wordt opgeruimd'.

♦ De oorzakelijke vorm [hif'il] heeft als passieve vorm de tegenwoordige tijd van de oorzakelijk lijdende vorm [hoef'al]. Voorbeeld: הִסְתִּיר {histier} verbergen; מוּסְתָּר {moestár} verborgen.

Woordenschat:

קָרָא	qárá [pa'al]	Lezen, roepen, noemen
נִקְרָא	niqráh [nif'al]	Geroepen worden, genoemd worden
קוֹרֵא	qore (m)	Lezer, voorlezer
קְרוּא	qároe (bn)	(Op)geroepen, uitgenodigd, aangespoord
קְרוּי	qároey (bn)	Genoemd, bij name geroepen
קְרִיא	qárie (bn)	Leesbaar
קְרִיאָה	q ^e ri'áh (v)	Lezing, roep, oproeping (om voor te lezen)
קְרִינִית, קְרִינִי	qaryán, qaryániet (m, v)	Omroeper, omroepster (radio, TV)
קְרִינֹת	qaryánoet (v)	Voordracht; aankondiging (radio, TV)
קוֹרְאָן	qoerán (m, Arabisch)	Koran, Qor'an

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord קָרָא {qárá} [pa'al] Lezen, roepen (*to read*). Controleer jezelf op de website www.hebrew-verbs.co.il

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	אֲנִי
Ik (v)	קוֹרֵאת qoret	קְרִאתִי	אֶקְרָא qárátie	אֲנִי
Jij (m)	אַתָּה
Jij (v)	אַתְּ
Hij	הוא
Zij	היא
Wij (m)	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	אַתֶּם
Jullie (v)	אַתֶּן
Zij (m)	הֵם
Zij (v)	הֵן

Geb. wijs: m:, v:, mv:, infinitief: לְקַרֵּא liqro

Opdracht 2: Vervoeg het werkwoord נִקְרָא niqráh [nif'al] Geroepen worden. Zie [Les_31](#).

Controleer jezelf op de website conjugator.reverso.net/conjugation-hebrew.html

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	אָנִי
Ik (v)	נִקְרַאת niqret	נִקְרַאתִי niqretie	אֶקְרָא èqqáre	אָנִי
Jij (m)	אַתָּה
Jij (v)	אַתְּ
Hij	הוא
Zij	היא
Wij (m)	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	אַתֶּם
Jullie (v)	אַתֶּן
Zij (m)	הֵם
Zij (v)	הֵן

Geb. wijs: m:, v: הִקְרָאִי hiqqárie, mv:, infinitief: לְהִקְרָא lehiqáre

Opdracht 3, de Bijbel: Geef de uitspraak en de vertaling:

וַיִּקְרָא הָאָדָם שְׁמוֹת

וַיִּקְרָא, אֶל-מִשֶׁה; וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלָיו

וַיִּקְרָא בְּאֲזְנֵיהֶם, אֶת-כָּל-דְּבָרֵי סֵפֶר

Toekomende tijd of verleden tijd? Daar kijken we naar in les 63.

Opdracht 4: Vertaal en noteer de uitspraak

Hij is geroepen om voor te lezen

Wij noemen haar Sara

Zij waren geroepen voor de school

Dat boek is niet leesbaar

Bronnen:; en.wikipedia.org; www.bibliahebraica.com (?); www.hebrew4christians.com; Hebrew Verb Tables, Tarmon & Uval; forum.wordreference.com; millon; www.mechon-mamre.org

Zie ook: [Les 27 Extra](#), qere en ketiv; Woordenlijst [Les 75](#)